

太平洋方面ニ於ケル葡萄牙國ノ島嶼タル屬地ニ關スル權利尊重ニ關スル聲明

一九二二年(大正一二年)二月一二日附
一九二三年(大正一二年)八月一七日告示

四國條約ニ關聯シテ日英米佛四國政府ハ葡萄牙國政府ニ對シ當該國駐劄ノ各自國使臣ヲシテ左ノ總旨ノ公文ヲ送付セシムルコトニ決シ帝國政府ハ葡萄牙國政府ニ宛テ大正十一年二月十二日附ヲ以テ左ノ通交付付テセリ

日本國ハ亞米利加合衆國、英帝國及佛蘭西國トノ間ニ、一般ノ平和ヲ確保シ且太平洋方面ニ於ケル各自ノ島嶼タル屬地及島嶼タル領地ニ關スル其ノ權利ヲ維持スルノ目的ヲ以テ千九百二十一年十二月十三日條約ヲ締結シ之ニ依リ締約國ハ互ニ右屬地及領地ニ關スル其ノ權利ヲ尊重スルコトヲ協定セリ

葡萄牙國ハ前記條約ノ署名國ニ非ス從テ太平洋方面ニ於ケル同國ノ屬地ハ前記協定中ニ包含セラレサルニ因リ日本國政府ハ該條約ノ精神ニ反スル斷定ノ生スル餘地ナカラシメムコトヲ望ミ太平洋方面ニ於ケル葡萄牙國ノ島嶼タル屬地ニ關スル同國ノ權利ヲ尊重スルコトヲ固ク決意シタル旨茲ニ聲明セムト欲ス

亞米利加合衆國、英帝國、佛蘭西國及日本國間ニ千九百二十一年十二月十三日華盛頓ニ於テ締結セラレタル太平洋方面ニ於ケル島嶼タル屬地及島嶼タル領地ニ關スル條約ノ批准書寄託調書

一九二三年(大正一二年)八月一七日華盛頓ニ於テ署名調印
同 年一〇月一五日 告 示

亞米利加合衆國、英帝國、佛蘭西國及日本國間ニ

千九百二十一年十二月十三日華盛頓ニ於テ締結セラレタル太平洋方面ニ於ケル島嶼タル屬地及島嶼タル領地ニ關スル條約第四條ニ從ヒ亞米利加合衆國、英帝國、佛蘭西國及日本國ノ代表者タル下名ハ其ノ代表スル政府ノ前記條約ノ批准書ヲ亞米利加合衆國政府ニ寄託スル爲本日華盛頓ニ於ケル國務省ニ會合セリ

亞米利加合衆國ノ代表者ハ合衆國ノ批准書ハ該批准書中ニ記載セル左ノ留保及了解ヲ以テ寄託セラレルモノナルコトヲ聲明シタリ

合衆國ハ本條約ノ前文ノ記述ニ於テ又ハ其ノ條項ニ於テ武力ニ關スル約定ナク同盟ナク又防禦ニ參加スヘキ義務ナシト了解ス

提出セラレタル批准書ハ之ヲ審查シ其ノ妥當ナルヲ認メタルヲ以テ國務省ノ記錄ニ寄託スル爲亞米利加合衆國政府ニ之ヲ委託シタリ

右證據トシテ本調書ニ署名セリ其ノ認證本ハ亞米利加合衆國政府ノ前記條約ノ各署名國ニ送付スヘシ

千九百二十三年八月十七日正午華盛頓ニ於テ

合衆國

チアールス、エヴァンス、ヒューズ(印)

英帝國

エッチ、ジー、チルトン(印)

佛蘭西國

アンドレー、ド、ラヴレーイ(印)

日本國

坂 原 正 直(印)

DECLARATION OF JAPAN REGARDING
HER RESOLUTION OF RESPECTING
RIGHTS OF PORTUGAL IN RELATION
TO HER INSULAR POSSESSIONS
IN REGION OF PACIFIC OCEAN.

Published August 17, 1923 (12th year of Taisho).

Japan has concluded on December 13th, 1921, with the United States of America, the British Empire and France a treaty with a view to the preservation of the general peace and the maintenance of their rights in relation to their insular possessions and insular dominions in the region of the Pacific Ocean. They have agreed thereby as between themselves to respect their rights in relation to these possessions and dominions.

Portugal not being a signatory of the said treaty and Portuguese possessions in the region of

the Pacific Ocean therefore not being included in the agreement referred to, the Government of Japan, anxious to forestall any conclusion contrary to the spirit of the treaty, desires to declare that it is firmly resolved to respect the rights of Portugal in relation to her insular possessions in the region of the Pacific Ocean.

PROCÈS-VERBAL.

Of Deposit of Ratifications of the Treaty between The United States of America, The British Empire, France and Japan, Relating to their insular possessions and insular dominions in the region of the Pacific Ocean, concluded at Washington, December 13, 1921.

In conformity with Article IV of the Treaty

between the United States of America, the British Empire, France and Japan relating to their insular possessions and insular dominions in the region of the Pacific Ocean, concluded at Washington on December 13, 1921, the undersigned representatives of the United States of America, the British Empire, France and Japan this day met at the Department of State at Washington to proceed with the deposit with the Government of the United States of America of the instruments of ratification of the said Treaty by the governments they represent.

The representative of the United States of America declared that the instrument of ratification of the United States is deposited with the reservation and understanding, recited in the ratification, that—

"The United States understands that under the Statement in the preamble or under the terms of this treaty there is no commitment to armed force, no alliance, no obligation to join in any defense."

The instruments of ratification produced having

been found upon examination to be in due form, are entrusted to the Government of the United States of America to be deposited in the archives of the Department of State.

IN WITNESS WHEREOF, the present procès-verbal, of which a certified copy will be sent by the Government of the United States of America to each one of the Powers signatory to the said treaty, is signed:

Done at Washington, August 17, 1923, at 12 o'clock.

For the United States:

CHARLES EVANS HUGHES (Seal)

For the British Empire:

H. G. CHILTON (Seal)

For the France:

ANDRÉ DE LABOULAYE (Seal)

For Japan:

M. HANIHARA (Seal)

DECLARATION OF JAPAN REGARDING
HER RESOLUTION OF RESPECTING
RIGHTS OF PORTUGAL IN RELATION
TO HER INSULAR POSSESSIONS
IN REGION OF PACIFIC OCEAN.

Published August 17, 1923 (12th year of Taisho).

Japan has concluded on December 13th, 1921, with the United States of America, the British Empire and France a treaty with a view to the preservation of the general peace and the maintenance of their rights in relation to their insular possessions and insular dominions in the region of the Pacific Ocean. They have agreed thereby as between themselves to respect their rights in relation to these possessions and dominions.

Portugal not being a signatory of the said treaty and Portuguese possessions in the region of

the Pacific Ocean therefore not being included in the agreement referred to, the Government of Japan, anxious to forestall any conclusion contrary to the spirit of the treaty, desires to declare that it is firmly resolved to respect the rights of Portugal in relation to her insular possessions in the region of the Pacific Ocean.

PROCÈS-VERBAL

Of Deposit of Ratifications of the Treaty between The United States of America, The British Empire, France and Japan, Relating to their insular possessions and insular dominions in the region of the Pacific Ocean, concluded at Washington, December 13, 1921.

In conformity with Article IV of the Treaty

between the United States of America, the British Empire, France and Japan relating to their insular possessions and insular dominions in the region of the Pacific Ocean, concluded at Washington on December 13, 1921, the undersigned representatives of the United States of America, the British Empire, France and Japan this day met at the Department of State at Washington to proceed with the deposit with the Government of the United States of America of the instruments of ratification of the said Treaty by the governments they represent.

The representative of the United States of America declared that the instrument of ratification of the United States is deposited with the reservation and understanding, recited in the ratification, that—

"The United States understands that under the Statement in the preamble or under the terms of this treaty there is no commitment to armed force, no alliance, no obligation to join in any defense."

The instruments of ratification produced having

been found upon examination to be in due form, are entrusted to the Government of the United States of America to be deposited in the archives of the Department of State.

IN WITNESS WHEREOF, the present procès-verbal, of which a certified copy will be sent by the Government of the United States of America to each one of the Powers signatory to the said treaty, is signed:

Done at Washington, August 17, 1923, at 12 o'clock.

For the United States:

CHARLES EVANS HUGHES (Seal)

For the British Empire:

H. G. CHILTON (Seal)

For the France:

ANDRÉ DE LABOULAYE (Seal)

For Japan:

M. HANIHARA (Seal)